

CHAPTER 60

CHAPITRE 60

**An Act to Amend the
Parks Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les parcs**

Assented to December 20, 2012

Sanctionnée le 20 décembre 2012

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *The Parks Act, chapter 202 of the Revised Statutes, 2011, is amended by adding after section 5 the following:*

1 *La Loi sur les parcs, chapitre 202 des Lois révisées de 2011, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 5 :*

Powers of Minister in relation to fees and rental

Pouvoirs du ministre à l'égard des droits et frais de location

5.1(1) Subject to subsection (4), the Minister may fix, impose and collect fees or rental payable for any service offered in or in respect of a provincial park or for any use of a building, installation or facility, or any part of a building, installation or facility, in a provincial park.

5.1(1) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre peut fixer, appliquer et prélever des droits ou des frais de location pour la fourniture de services afférents à un parc provincial ou pour l'utilisation de tout ou partie des bâtiments, des installations ou des commodités s'y trouvant.

5.1(2) Before fixing fees or rental under subsection (1), the Minister shall give notice to the public.

5.1(2) Avant de fixer les droits ou les frais de location que prévoit le paragraphe (1), le ministre en avise le public.

5.1(3) The Minister is not required to obtain the approval of the Board of Management before fixing fees or rental under subsection (1).

5.1(3) Le ministre n'est pas tenu d'obtenir l'approbation du Conseil de gestion avant de fixer les droits ou les frais de location que prévoit le paragraphe (1).

5.1(4) The Minister shall not fix fees that may be prescribed under paragraph 23(2)(k).

5.1(4) Le ministre ne peut fixer les droits qui peuvent être prescrits en vertu de l'alinéa 23(2)k).

5.1(5) The Minister may waive, in whole or in part, fees or rental fixed under subsection (1)

5.1(5) Le ministre peut renoncer en tout ou en partie à des droits ou des frais de location fixés en vertu du paragraphe (1) :

(a) in relation to a special event, when the Minister considers it appropriate to do so,

(b) when the Minister, for the purpose of promoting the use of a provincial park or facilities in a provincial park, negotiates with any person a group rate in relation to that use, or

(c) in any other circumstances, when the Minister considers it appropriate to do so.

5.1(6) The Minister may refund, on a *pro rata* basis, the unused portion of a seasonal fee fixed under subsection (1).

5.1(7) The *Regulations Act* does not apply to an instrument made under the authority of subsection (1).

2 Section 12 of the Act is amended

(a) in paragraph (1)(a) by striking out “, for which a permit is not required”;

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

12(2) If a person is authorized under paragraph (1)(a) to fix, impose and collect fees or rental,

(a) the Lieutenant-Governor in Council shall not make regulations under paragraph 23(2)(k) or (n) in relation to those fees or rental, and

(b) the Minister shall not fix, impose or collect those fees or rental under subsection 5.1(1).

3 Section 23 of the Act is amended

(a) in subsection (2)

(i) by repealing paragraph (j) and substituting the following:

(j) providing for the issuing of permits to persons to enter a provincial park, occupy a campsite in a provincial park, berth, moor, anchor, beach, launch or dock a boat in a provincial park, land an aircraft in a provincial park or otherwise use land in a provincial park;

a) relativement à un événement spécial, lorsqu’il l’estime approprié;

b) lorsque, pour promouvoir l’utilisation d’un parc provincial ou de ses commodités, il négocie avec une personne un tarif de groupe pour cette utilisation;

c) dans toutes autres circonstances, lorsqu’il l’estime approprié.

5.1(6) Le ministre peut rembourser au prorata les droits non utilisés d’un abonnement de saison pour lequel il fixe les droits en vertu du paragraphe (1).

5.1(7) La *Loi sur les Règlements* ne s’applique pas à l’instrument qui est établi sous le régime du paragraphe (1).

2 L’article 12 de la Loi est modifié

a) à l’alinéa (1)a), par la suppression de « lorsque l’obtention d’un permis n’est pas nécessaire »;

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

12(2) Si une personne est autorisée en vertu de l’alinéa (1)a) à fixer, à appliquer et à prélever des droits ou des frais de location :

a) le lieutenant-gouverneur en conseil ne peut prendre de règlements en vertu de l’alinéa 23(2)k) ou n) relativement à ces droits ou à ces frais de location;

b) le ministre ne peut fixer, appliquer ou prélever ces droits ou ces frais de location en vertu du paragraphe 5.1(1).

3 L’article 23 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (2)

(i) par l’abrogation de l’alinéa j) et son remplacement par ce qui suit :

j) prévoir la délivrance de permis d’entrer dans les parcs provinciaux, d’y occuper des terrains de camping, d’y accoster, amarrer, ancrer, échouer, lancer ou mettre en cale sèche des bateaux, d’y poser des aéronefs ou de faire usage de quelque autre manière des biens-fonds s’y trouvant;

(ii) by repealing paragraph (k) and substituting the following:

(k) prescribing the fees for a permit referred to in paragraph (j);

(iii) by repealing paragraph (n) and substituting the following:

(n) providing for the imposition and collection of fees for a permit referred to in paragraph (j);

(b) in subsection (4)

(i) in paragraph (a) of the English version by striking out “or” at the end of the paragraph;

(ii) in paragraph (b) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma followed by “or”;

(iii) by adding after paragraph (b) the following:

(c) in any other circumstances, when the Minister considers it appropriate to do so.

4 Schedule A of the Act is amended

(a) by striking out

The Rocks Provincial Park

(b) by adding the following in alphabetical order:

Hopewell Rocks Provincial Park

5 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

(ii) par l’abrogation de l’alinéa k) et son remplacement par ce qui suit :

k) fixer les droits à payer pour obtenir les permis visé à l’alinéa j);

(iii) par l’abrogation de l’alinéa n) et son remplacement par ce qui suit :

n) prévoir l’application et la perception de droits pour les permis visé à l’alinéa j);

b) au paragraphe (4)

(i) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « or » à la fin de l’alinéa;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

(iii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :

c) dans toutes autres circonstances, lorsqu’il l’estime approprié.

4 L’annexe A de la Loi est modifiée

a) par la suppression de

Parc provincial The Rocks

b) par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :

Parc provincial Hopewell Rocks

5 La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.